

Le virage est amorcé

Vocabulaire de l'aide à la conduite

Depuis quelques années, les véhicules automobiles sont équipés d'une multitude de systèmes et d'instruments qui ont pour objectifs de faciliter la conduite ou de la rendre plus sécuritaire.

Que ce soit pour prévenir une collision, éviter un obstacle, réguler la vitesse ou détecter la fatigue de la personne qui conduit le véhicule, des dispositifs veillent à la sécurité et au confort des usagères et des usagers de la route. Au moyen de caméras, de capteurs et d'alertes, les systèmes d'aide à la conduite réduisent peu à peu le nombre d'interventions humaines nécessaires sur la route.

Vous voulez en savoir plus? Consultez ce vocabulaire de 76 concepts sur l'aide à la conduite automobile, préparé par l'Office québécois de la langue française, en collaboration avec divers acteurs du secteur de l'automobile. Vous serez à même de constater comment la technologie révolutionne encore et toujours la conduite, et vous découvrirez des termes tels que *système d'essuie-glaces automatiques*, *phares adaptatifs* ou encore *système de détection de l'hypovigilance*.

En route!

Symboles



Termes privilégiés



Termes utilisés dans certains contextes



Termes déconseillés

Ce vocabulaire est accessible en ligne à l'adresse suivante :

oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-aide-conduite.aspx.

Version PDF du 16 juillet 2024

Avertissement : Lors de la conversion du format HTML au format PDF, il est possible que certains caractères spéciaux ou signes typographiques (comme les espaces insécables) n'aient pas été correctement conservés. En cas de disparité, c'est la version en ligne du vocabulaire qui prévaut.



Index

A

affichage tête haute, 1
aide à la conduite, 2
alerte de circulation transversale arrière, 3
assistance au freinage d'urgence, 4
assistant d'aide à la conduite, 5
avertisseur de franchissement de ligne, 6

C

caméra de recul, 7
capteur d'aide au stationnement, 8
capteur de luminosité, 9
capteur de pluie, 10
capteur de pression des pneus, 11
capteur de vitesse de roue, 12
capteur de vitesse de véhicule, 13
capteur d'humidité, 14
clé mains libres, 15
commandes de changement de vitesses au volant, 16
commandes du système audio au volant, 17

E

écran de navigation, 18
écran multifonction, 19

F

freinage automatique en cas de risque de collision, 20

G

groupe d'instruments, 21
guidage vocal de navigation, 22

I

inclinaison automatique des rétroviseurs, 23

L

lidar, 24
lignes de guidage dynamique, 25

O

ordinateur de bord, 26

P

phares adaptatifs, 27
positionneur automatique, 28
profil du conducteur, 29



Index

R

réglage du volume asservi à la vitesse, 30
régulateur de distance intervéhicules, 31
régulateur de vitesse, 32
régulateur de vitesse adaptatif, 33
rétroviseur à atténuation automatique, 34
rétroviseur à inclinaison automatique, 35
rétroviseur extérieur à atténuation automatique, 36
rétroviseur intérieur à atténuation automatique, 37
rétroviseur intérieur intelligent, 38

S

système antipatinage, 39
système antirenversement, 40
système d'accès mains libres, 41
système d'aide à la conduite, 42
système d'aide au démarrage en pente, 43
système d'aide au stationnement, 44
système d'alerte de dépassement de vitesse, 45
système d'alerte de distance, 46
système d'allumage automatique des feux de route, 47
système d'allumage automatique des phares, 48
système d'appel d'urgence, 49
système d'arrêt-démarrage automatique, 50
système d'assistance à l'évitement d'urgence, 51
système d'assistance au changement de voie, 52
système d'assistance dans les embouteillages, 53
système d'avertissement acoustique du véhicule, 54
système de contrôle de la stabilité, 55
système de contrôle de vitesse en descente, 56
système de démarrage à bouton-poussoir, 57
système de démarrage mains libres, 58
système de désembuage automatique, 59
système de détection de l'hypovigilance, 60
système de détection des piétons, 61
système de freinage antiblocage, 62
système de freinage d'urgence automatique, 63
système de navigation routière, 64
système de notification de collision, 65
système de reconnaissance des panneaux de signalisation, 66
système de stationnement automatique, 67
système de stationnement semi-automatique, 68
système de suivi de voie, 69
système de surveillance de la pression des pneus, 70
système de surveillance des angles morts, 71
système de surveillance périphérique, 72
système de téléphonie mains libres, 73
système de vision nocturne, 74
système d'essuie-glaces automatiques, 75
système précollision, 76



1. affichage tête haute

Définition

Système d'affichage qui projette des informations sur le pare-brise d'un véhicule, dans la partie inférieure du champ de vision du conducteur, ce qui permet ainsi à ce dernier de les visualiser sans quitter la route des yeux.

Notes

L'affichage tête haute présente des données liées à la conduite du véhicule comme la vitesse, le niveau de carburant ou l'itinéraire à suivre.



affichage tête haute n. m. **recommandé par l'OQLF**
affichage à tête haute n. m.

En France, le terme *affichage tête haute* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2007.

Au pluriel, on écrira : *des affichages tête haute* ou *des affichages à tête haute*.

anglais

head-up display
HUD

2. aide à la conduite

Définition

Aide fournie par l'ensemble des dispositifs dont est muni un véhicule automobile pour améliorer la performance et la sécurité de la conduite en palliant les erreurs humaines.

Notes

En plus d'aider à prévenir les accidents de la route, l'aide à la conduite automobile peut permettre de réduire les embouteillages et de diminuer la consommation de carburant.

L'aide à la conduite automobile fait appel notamment à l'informatique, à l'électronique et aux télécommunications. Elle peut être passive (par exemple, une alerte visuelle ou sonore à l'approche d'un obstacle) ou active (par exemple, le freinage automatique en cas de collision imminente).



aide à la conduite n. f. **recommandé par l'OQLF**
aide à la conduite automobile n. f.
assistance à la conduite automobile n. f.
assistance à la conduite n. f.

En contexte, le terme *aide à la conduite* et ses synonymes peuvent être employés pour désigner chacun des dispositifs servant d'aide à la conduite automobile.

anglais

driver assistance
driving assistance
driver aid
driving aid



3. alerte de circulation transversale arrière

Définition

Dispositif d'[aide à la conduite](#) avertissant le conducteur d'un véhicule qui quitte une place de stationnement en marche arrière d'un risque de collision avec un autre véhicule en circulation.

Notes

L'alerte de circulation transversale arrière ne fonctionne généralement pas dans les places de stationnement en dents de scie et ne permet pas de détecter un piéton ni un véhicule automobile stationné.

✔ alerte de circulation transversale arrière n. f.

anglais

rear cross-traffic alert
RCTA

4. assistance au freinage d'urgence

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui applique, à la détection d'une vitesse élevée d'enfoncement de la pédale de frein, une pression maximale sur les freins en complément de celle du conducteur.

Notes

L'assistance au freinage d'urgence peut s'ajouter au [système de freinage antiblocage](#) ou au [système de freinage d'urgence automatique](#) pour renforcer la sécurité du véhicule.

Lors de situations de freinage d'urgence, les conducteurs ont tendance à ne pas freiner suffisamment fort ou longtemps. L'assistance au freinage d'urgence permet alors de réduire la gravité d'une collision, voire de l'empêcher.

✔ assistance au freinage d'urgence n. f.
AFU n. f.
aide au freinage d'urgence n. f.
AFU n. f.
système d'assistance au freinage d'urgence n. m.
système d'aide au freinage d'urgence n. m.

anglais

emergency brake assist
EBA
dynamic brake control
DBC
brake assist
BA
brake assistance system
BAS



5. assistant d'aide à la conduite

Définition

Outil qui indique en temps réel la localisation d'événements reliés à la circulation grâce à l'échange d'informations entre les membres d'une communauté d'utilisateurs.

Notes

Les assistants d'aide à la conduite indiquent par exemple les changements de limites de vitesse, les embouteillages, les zones de travaux, les accidents, etc.



assistant d'aide à la conduite n. m.

AAC n. m.

outil d'aide à la conduite n. m.

avertisseur de dangers n. m.

avertisseur de zones dangereuses n. m.

anglais

driver assistance tool

driving assistance tool

driver assistance help

driving assistance help

6. avertisseur de franchissement de ligne

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) servant à prévenir le conducteur d'un déportement inopportun du véhicule en dehors de sa voie de circulation.

Notes

L'avertisseur de franchissement de ligne utilise généralement une caméra qui capte l'image de la route devant le véhicule pour déterminer la position de celui-ci par rapport au marquage. Lors d'un franchissement de ligne, si le conducteur n'a pas actionné le clignotant, ce système lance un signal. Il peut s'agir d'un signal sonore, visuel ou même tactile (vibration du volant).



avertisseur de franchissement de ligne n. m.

avertisseur de sortie de voie n. m.

alerte de franchissement involontaire de ligne n. f.

alerte de sortie de voie n. f.

système d'alerte de franchissement de ligne n. m.

système d'avertissement de franchissement de ligne n. m.

En France, les termes *avertisseur de sortie de voie* et *avertisseur de sortie involontaire de voie* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2006.



anglais

lane departure warning system
lane departure warning
lane departure alert

7. caméra de recul

Définition

Caméra vidéo placée à l'arrière d'un véhicule, qui se déclenche dès l'engagement de la marche arrière, filme l'espace situé derrière le véhicule et affiche, en temps réel, l'image filmée sur un écran placé dans l'habitacle.

Notes

La caméra est généralement placée au niveau de la plaque d'immatriculation arrière. Elle permet de mieux voir les obstacles et facilite les manœuvres de recul. Les images sont retransmises soit sur l'[écran multifonction](#), soit sur un téléphone intelligent, soit sur le [rétroviseur intérieur intelligent](#).



caméra de recul n. f.
caméra de vision arrière n. f.
télécaméra arrière n. f.

Le terme *télécaméra arrière* est plus courant ailleurs dans la francophonie qu'il ne l'est au Québec.

anglais

backup camera
rearview camera
reversing camera
reverse camera

Le terme *rearview camera* peut également être utilisé pour désigner une caméra vidéo qui filme l'espace situé à l'arrière du véhicule en tout temps, peu importe que la marche arrière soit engagée ou non.

8. capteur d'aide au stationnement

Définition

Capteur qui fournit au [système d'aide au stationnement](#) les données nécessaires à la prise en charge d'une manœuvre de stationnement, notamment la distance entre le véhicule et les objets environnants.

Notes

Les différents capteurs d'aide au stationnement sont généralement intégrés dans les pare-chocs avant et arrière du véhicule.



capteur d'aide au stationnement n. m.
recommandé par l'OQLF
capteur d'assistance au stationnement n. m.

anglais

parking sensor
car parking sensor



9. capteur de luminosité

Définition

Composant du [système d'allumage automatique des phares](#), muni d'un capteur optique, qui mesure en continu la luminosité ambiante et qui permet d'activer ou de désactiver automatiquement les phares en conséquence.

Notes

L'information sur la luminosité ambiante est transmise à un bloc de commande électronique. Les phares peuvent ainsi s'allumer automatiquement lorsque la luminosité chute subitement, par exemple à l'entrée d'un tunnel. Le fonctionnement des feux de jour est indépendant du capteur de luminosité.

Le capteur de luminosité est souvent couplé avec un [capteur de pluie](#).



capteur de luminosité n. m. recommandé par l'OQLF
détecteur de luminosité n. m.

Même s'ils désignent des concepts différents, les termes capteur et détecteur sont souvent utilisés l'un pour l'autre dans le présent concept.

anglais

light sensor

10. capteur de pluie

Définition

Composant du [système d'essuie-glaces automatiques](#), muni d'un capteur optique, qui détecte en continu la présence de précipitations et qui permet d'activer ou de désactiver automatiquement les essuie-glaces en conséquence.

Notes

Le capteur de pluie dirige en continu un faisceau lumineux à angle sur le pare-brise vers un photodétecteur. Lorsque de l'eau recouvre le pare-brise, la quantité de lumière captée diminue du fait de la réfraction d'une partie du faisceau lumineux dans l'eau. Cette information est transmise à un bloc de commande électronique qui active les essuie-glaces en conséquence.

Le capteur de pluie est souvent couplé avec un [capteur de luminosité](#).



capteur de pluie n. m. recommandé par l'OQLF
détecteur de pluie n. m.

Même s'ils désignent des concepts différents, les termes *capteur* et *détecteur* sont souvent utilisés l'un pour l'autre dans le présent concept.

anglais

rain sensor

11. capteur de pression des pneus

Définition

Capteur conçu pour mesurer la pression des pneus d'un véhicule et alerter le conducteur en cas de sous-gonflage de l'un ou plusieurs d'entre eux.



Notes

Le capteur de pression des pneus envoie les données au bloc de commande électronique, qui les traite et peut ainsi avertir le conducteur pour qu'il corrige le problème de sous-gonflage de pneu.



capteur de pression des pneus n. m.

recommandé par l'OQLF

capteur de pression du pneu n. m.

avertisseur de basse pression des pneus n. m.

avertisseur de basse pression n. m.

anglais

tire pressure sensor

tire pressure detector

tire pressure warning device

low pressure sensor

12. capteur de vitesse de roue

Définition

Dispositif muni d'un capteur électromagnétique qui détecte les variations de tension électrique générées par la rotation de la roue.

Notes

Le capteur de vitesse de roue transmet les données qu'il collecte à un bloc de commande électronique, qui ajuste la pression hydraulique dans les freins afin d'éviter le blocage de la roue.

Il ne faut pas confondre le capteur de vitesse de roue avec le [capteur de vitesse de véhicule](#), qui agit directement sur la transmission du véhicule.



capteur de vitesse de roue n. m.

recommandé par l'OQLF

capteur ABS n. m.

Au pluriel, on écrira : *des capteurs de vitesse de roue*.

On emploie parfois le terme *capteur ABS* pour désigner ce concept, bien que le capteur de vitesse de roue puisse transmettre les données qu'il collecte à d'autres systèmes que le [système de freinage antiblocage](#), par exemple au [système antipatinage](#).

anglais

wheel speed sensor

ABS wheel speed sensor

ABS speed sensor

ABS wheel sensor

ABS sensor



13. capteur de vitesse de véhicule

Définition

Capteur magnétique qui est installé à même l'arbre de transmission d'un véhicule et qui calcule sa vitesse de rotation, ce qui permet de déterminer la vitesse du véhicule.

Notes

Il ne faut pas confondre le capteur de vitesse de véhicule avec le [capteur de vitesse de roue](#), qui est installé à même la roue.



capteur de vitesse de véhicule n. m. recommandé par l'OQLF
CVV n. m.
capteur de vitesse n. m.

Au pluriel, on écrira : *des capteurs de vitesse de véhicule* ou *des capteurs de vitesse*.

anglais

vehicle speed sensor
VSS
speed sensor

14. capteur d'humidité

Définition

Composant du [système de désembuage automatique](#), muni d'un hygromètre, qui détecte en continu l'humidité relative sur la surface intérieure du pare-brise et qui permet d'ajuster automatiquement la ventilation afin d'éviter la formation de buée.

Notes

L'information sur le taux d'humidité est transmise à un bloc de commande électronique, qui active ou désactive la ventilation en conséquence.



capteur d'humidité n. m. recommandé par l'OQLF
capteur d'humidité du pare-brise n. m.
détecteur d'humidité n. m.

Même s'ils désignent des concepts différents, les termes *capteur* et *détecteur* sont souvent utilisés l'un pour l'autre dans le présent concept.

anglais

humidity sensor
air humidity sensor

15. clé mains libres

Définition

Dispositif électronique qui, grâce à l'identification par radiofréquence, permet à son porteur de verrouiller, de déverrouiller et de démarrer un véhicule automobile sans avoir recours à une clé de contact.



Notes

Il suffit d'approcher du véhicule automobile avec la clé mains libres pour que le **système d'accès mains libres** et le **système de démarrage mains libres** s'activent. Dès que la clé mains libres n'est plus détectée à proximité du véhicule, celui-ci se verrouille et le dispositif antidémarrage s'enclenche.

Une clé mains libres peut prendre la forme d'un porte-clés, voire être intégrée aux fonctionnalités d'un téléphone intelligent.



clé mains libres n. f.
clef mains libres n. f.

L'expression *mains libres* est plurielle. Voir, à ce sujet, l'article *Expressions formées avec le mot main* de la *Banque de dépannage linguistique*.



clé intelligente n. f.

Le terme *clé intelligente*, calqué sur l'anglais *smart key*, n'est pas acceptable en français. En effet, l'adjectif *intelligent* qualifie ce qui possède les ressources nécessaires pour traiter des données, ce qui ne peut être le cas de la clé mains libres, celle-ci n'intégrant généralement qu'un émetteur-récepteur.

anglais

smart key

16. commandes de changement de vitesses au volant

Définition

Commandes situées sur le volant d'un véhicule automobile, qui permettent au conducteur de passer à une vitesse inférieure ou supérieure tout en maintenant ses mains sur le volant.

Notes

Les commandes de changement de vitesses au volant peuvent être complémentaires au levier de vitesse ou le remplacer.



commandes de changement de vitesses au volant n. f. pl.
sélecteurs de vitesses au volant n. m. pl.
palettes de changement de vitesses au volant n. f. pl.

anglais

steering wheel-mounted paddle shifters
steering wheel gearshift paddles

17. commandes du système audio au volant

Définition

Commandes situées sur le volant d'un véhicule automobile, qui permettent au conducteur d'utiliser le système audio tout en maintenant ses mains sur le volant.



Notes

Les commandes du système audio au volant permettent généralement de régler le volume, de choisir une chaîne de radio et de sélectionner une source d'entrée audio.

- ✓ commandes du système audio au volant n. f. pl.

anglais

steering wheel audio controls

18. écran de navigation

Définition

Écran qui est intégré à la planche de bord d'un véhicule automobile et qui affiche les informations fournies par le [système de navigation routière](#).

Notes

Il s'agit généralement d'un écran tactile qui est lié à l'[ordinateur de bord](#). Dans le cas où cet écran peut servir à d'autres fonctions que celles de navigation routière (paramétrage de la climatisation ou de l'éclairage, activation de dispositifs d'aide à la conduite automobile, etc.), il s'agit d'un [écran multifonction](#).

- ✓ écran de navigation n. m. recommandé par l'OQLF
- écran du système de navigation n. m.
- écran de guidage n. m.

anglais

navigation system screen
navigation screen
navigation system monitor

19. écran multifonction

Définition

Écran qui est intégré à la planche de bord d'un véhicule automobile et qui permet la visualisation de diverses informations et l'utilisation des différentes fonctions offertes par l'[ordinateur de bord](#).

Notes

Il s'agit généralement d'un écran tactile affichant notamment les informations liées à la consommation du véhicule et à la navigation routière, et permettant de paramétrer la climatisation, l'éclairage, l'activation de dispositifs d'aide à la conduite, etc.

- ✓ écran multifonction n. m. recommandé par l'OQLF
 - écran multifonctionnel n. m.
- Bien que *multi-* signifie « plusieurs », les mots formés avec ce préfixe suivent la règle générale d'accord : ils s'écrivent sans *s* au singulier et avec un *s* au pluriel (*un écran multifonction, des écrans multifonctions*).



écran central n. m.

On trouve parfois le terme *écran central* lorsque l'écran est situé sur la planche de bord, entre les sièges conducteur et passager avant.

anglais

multifunction screen
center stack display
center display

On trouve parfois les termes *center stack display* et *center display* lorsque l'écran est situé sur la planche de bord entre les sièges conducteur et passager avant.

20. freinage automatique en cas de risque de collision

Définition

Dispositif du [système de freinage d'urgence automatique](#) qui, en cas de collision imminente sans réaction du conducteur, effectue lui-même une manœuvre de freinage d'urgence.



freinage automatique en cas de risque de collision n. m.
freinage en cas de collision imminente n. m.

anglais

crash imminent braking
CIB

21. groupe d'instruments

Définition

Assemblage des indicateurs les plus importants pour la sécurité de la conduite, réunis dans l'espace du tableau de bord situé devant le conducteur.

Notes

Le groupe d'instruments est notamment composé de l'indicateur de niveau de carburant, de l'odomètre, de l'indicateur de vitesse, du tachymètre et de divers témoins.



groupe d'instruments n. m.
combiné d'instruments n. m.
bloc d'instrumentation n. m.

anglais

instrument cluster

22. guidage vocal de navigation

Définition

Ensemble des instructions que fournit le [système de navigation routière](#) par synthèse de la parole, afin que le conducteur du véhicule n'ait pas à quitter la route des yeux.



- ✓ **guidage vocal de navigation** n. m.
- guidage vocal** n. m.
- guidage par indications vocales** n. m.
- guidage par instructions vocales** n. m.

- ✗ **orientation vocale**

Le terme *orientation vocale* est déconseillé, puisqu'il ne convient pas pour désigner le présent concept. En effet, le mot *orientation*, au sens d' « action de donner une direction », est réservé à des emplois figurés (*orientation des études, orientation professionnelle*).

anglais

navigation voice guidance
voice guidance

23. inclinaison automatique des rétroviseurs

Définition

Inclinaison vers le bas des rétroviseurs extérieurs lors de la marche arrière, contrôlée par le **positionneur automatique**, afin de permettre au conducteur de mieux voir l'espace près des roues arrière.

Notes

Le rétroviseur reprend sa position initiale lorsque le conducteur remet la voiture en marche avant.

- ✓ **inclinaison automatique des rétroviseurs** n. f.
- inclinaison automatique des rétroviseurs extérieurs** n. f.
- inclinaison automatique en marche arrière** n. f.

anglais

mirror auto-tilt when reversing
side mirror auto-tilt
reverse tilt-down
mirror auto-tilt

24. lidar

Définition

Capteur actif qui mesure le temps de propagation aller et retour d'un faisceau lumineux émis par un laser pour déterminer la position et la distance d'une cible par rapport à l'émetteur.

Notes

Le lidar permet de mesurer des distances, et de détecter ou de localiser les constituants des milieux rencontrés par le faisceau lumineux. En outre, dans l'industrie automobile, il est de plus en plus utilisé comme **système d'aide à la conduite**.



- ✓ lidar n. m.
- ladar n. m.

En France, le terme *lidar* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

Les emprunts *lidar* et *ladar* sont acceptables, bien qu'ils soient des acronymes des termes anglais *light detection and ranging* et *laser detection and ranging*, parce qu'ils sont légitimés en français au Québec et ailleurs en francophonie. Leur formation est comparable à celle du terme *radar*, lui-même d'emploi généralisé en français, et leur usage n'entraîne aucune réticence de la part des usagers.

- ✗ radar laser
- radar à laser
- radar optique

Le principe de fonctionnement du lidar est une transposition, dans le domaine lumineux, de la technique du radar (qui s'applique au domaine radioélectrique). Ces deux domaines étant distincts, les formes *radar laser*, *radar à laser* et *radar optique* sont inappropriées. En effet, un lidar n'est pas un type de radar puisque les ondes électromagnétiques que ces deux appareils exploitent sont de nature différente.

anglais

lidar
ladar

25. lignes de guidage dynamique

Définition

Élément graphique qui apparaît en surimposition de l'image affichée par l'[écran multifonction](#), et qui indique la trajectoire du véhicule lors d'une manœuvre de stationnement en fonction de l'angle de rotation des roues.

- ✓ lignes de guidage dynamique n. f. pl.
- lignes de guidage arrière n. f. pl.

anglais

dynamic guidelines
dynamic gridlines
active guidelines
dynamic lines

26. ordinateur de bord

Définition

Ordinateur intégré à un véhicule, conçu pour assurer son bon fonctionnement et assister le conducteur dans les tâches liées à la conduite de ce véhicule.



Notes

L'ordinateur de bord récolte un grand nombre d'informations à partir de données fournies par différents capteurs et qui sont affichées dans le champ de vision du conducteur. Il peut n'être constitué que de l'ensemble des systèmes embarqués permettant de régler automatiquement le fonctionnement des divers dispositifs du véhicule (admission de carburant, réglage des freins selon l'état de la route, etc.). Il peut aussi intégrer des fonctions d'assistance plus avancées pour faciliter la conduite (information ou commande vocale, régulation de vitesse, etc.) ou assumer des opérations aussi variées que la communication avec d'autres véhicules, le repérage sur carte, le fonctionnement automatique des équipements selon le temps (essuie-glaces et phares), l'évaluation des distances, etc.



ordinateur de bord n. m.
ordinateur du véhicule n. m.

anglais

on-board computer
embedded computer
vehicle computer
trip computer

27. phares adaptatifs

Définition

Dispositif d'[aide à la conduite](#) permettant d'optimiser l'éclairage fourni par les phares d'un véhicule selon sa position par rapport à la route, selon l'éclairage ambiant ou selon la distance qui le sépare des autres véhicules.

Notes

Les phares adaptatifs vont, par exemple, pivoter pour éclairer l'intérieur des courbes, être dirigés vers le haut dans une pente descendante ou vers le bas dans une pente ascendante et diminuer d'intensité lors du croisement d'un véhicule en sens inverse.



phares adaptatifs n. m. pl.
système d'éclairage avant adaptatif n. m.



phares avant adaptatifs

Le terme *phares avant adaptatifs* est déconseillé, car l'adjectif *avant* qui entre dans sa composition est redondant; les phares d'un véhicule automobile sont en effet toujours situés à l'avant du véhicule.

anglais

adaptive headlights
adaptive headlamps
adaptive headlight system
adaptive headlamp system
adaptive front lighting system
adaptive front light system

28. positionneur automatique

Définition

Système actionnant automatiquement le réglage de divers éléments liés à la conduite du véhicule selon le [profil du conducteur](#).



Notes

Par exemple, le positionneur automatique peut ajuster la position du siège conducteur, du volant de direction et des rétroviseurs extérieurs selon des réglages individuels mémorisés dans l'[ordinateur de bord](#). Il peut également faciliter l'entrée dans le véhicule et la sortie de celui-ci en reculant le siège conducteur et en élevant le volant lorsque le véhicule est à l'arrêt et la portière, ouverte.

- ✓ **positionneur automatique** n. m.
système de positionnement automatique n. m.

anglais

automatic drive positioner

29. profil du conducteur

Définition

Fichier où sont enregistrées les données liées aux réglages personnalisés du conducteur d'un véhicule et permettant que ceux-ci soient appliqués automatiquement.

Notes

Les réglages personnalisés concernent notamment la position du siège conducteur, du volant de direction et des rétroviseurs. Il peut s'agir aussi des réglages de la climatisation, de l'éclairage, de l'activation de dispositifs d'[aide à la conduite](#), etc.

- ✓ **profil du conducteur** n. m.
préférences du conducteur n. f. pl.

anglais

driver profile
driver's profile

30. réglage du volume asservi à la vitesse

Définition

Ajustement automatique du volume sonore en fonction de la vitesse du véhicule automobile afin de compenser le bruit du moteur et de la route.

Notes

Le réglage du volume asservi à la vitesse peut servir à l'ajustement du volume de l'autoradio, du [guidage vocal de navigation](#), du [système de téléphonie mains libres](#), des diverses alertes contrôlées par l'ordinateur de bord, etc.

L'abréviation *GALA*, empruntée à l'allemand, est parfois utilisée en français comme en anglais pour désigner le présent concept.



- ✓ réglage du volume asservi à la vitesse n. m.
- contrôle du volume asservi à la vitesse n. m.
- contrôle du volume en fonction de la vitesse n. m.
- réglage du volume en fonction de la vitesse n. m.

anglais

speed-sensitive volume control
speed-sensitive volume compensation
speed-dependent volume control
SDVC
speed volume control

31. régulateur de distance intervéhicules

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui fait appel à un capteur radar capable de détecter la vitesse et la distance des véhicules roulant devant le sien sur une voie de circulation, et qui permet de maintenir un écart raisonnable avec le véhicule qui précède.

Notes

Ce système d'aide à la conduite est généralement jumelé à un [régulateur de vitesse](#).

- ✓ **régulateur de distance intervéhicules** n. m. Le préfixe *inter-* se soude à l'élément qui suit, sans trait d'union, que cet élément commence par une voyelle ou une consonne. Lorsqu'un adjectif est formé du préfixe *inter-* et d'un nom, cet adjectif se met au pluriel quand il renvoie à plusieurs entités, même si le nom auquel il se rapporte est singulier.
- régulateur de distance n. m.

anglais

constant time gap
CTG

32. régulateur de vitesse

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui permet de maintenir une vitesse constante sans que le conducteur ait à appuyer sur la pédale d'accélérateur.

- ✓ **régulateur de vitesse** n. m. recommandé par l'OQLF
- régulateur de vitesse électronique n. m.
- régulateur de vitesse automatique n. m.



✘ régulateur de croisière

Le calque de l'anglais *régulateur de croisière*, de moins en moins fréquent dans l'usage, est déconseillé parce qu'il ne s'intègre pas au système linguistique du français. En effet, en français, le terme *croisière* n'est pas employé au sens de « vitesse ».

anglais

cruise control
electronic cruise control

33. régulateur de vitesse adaptatif

Définition

Régulateur de vitesse qui permet au véhicule automobile de garder une vitesse constante tout en maintenant une distance de sécurité avec le véhicule qui le précède sur la voie.

- ✔ **régulateur de vitesse adaptatif** n. m.
régulateur de vitesse intelligent n. m.
régulateur de vitesse et d'espacement n. m.
RVE n. m.

L'adjectif intelligent qualifie ce qui possède les ressources électroniques ou informatiques nécessaires pour traiter des données et pour pouvoir utiliser l'information afin de commander des actions.

En France, le terme *régulateur de vitesse et d'espacement* et la forme abrégée *RVE* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2004.

anglais

adaptive cruise control
ACC
intelligent cruise control
ICC
active cruise control
ACC
autonomous cruise control
ACC
automatic cruise control
ACC

34. rétroviseur à atténuation automatique

Définition

Rétroviseur muni de capteurs de luminosité permettant d'adapter automatiquement la quantité de lumière réfléchie afin d'éviter que le conducteur soit ébloui lors de la conduite de nuit.

Notes

Selon le cas, on pourra préciser qu'il s'agit d'un **rétroviseur intérieur à atténuation automatique** ou d'un **rétroviseur extérieur à atténuation automatique**.



- ✓ **rétroviseur à atténuation automatique** n. m. recommandé par l'OQLF
- rétroviseur à gradation automatique** n. m.
- rétroviseur à électrochrome** n. m.

anglais

auto-dimming rearview mirror
automatic-dimming rearview mirror
automatic-dimming mirror
auto-dimming mirror

35. **rétroviseur à inclinaison automatique**

Définition

Rétroviseur extérieur pouvant être contrôlé par le [positionneur automatique](#) pour s'incliner vers le bas lors de la marche arrière, afin de permettre au conducteur de mieux voir l'espace près des roues arrière.

Notes

Le rétroviseur reprend sa position initiale lorsque le conducteur remet la voiture en marche avant.

- ✓ **rétroviseur à inclinaison automatique** n. m. recommandé par l'OQLF
- rétroviseur extérieur à inclinaison automatique** n. m.

anglais

reverse auto-tilting exterior mirror
reverse auto-tilting side view mirror
reverse tilt door mirror
auto-tilting side mirror

36. **rétroviseur extérieur à atténuation automatique**

Définition

Rétroviseur extérieur muni de capteurs de luminosité permettant d'adapter automatiquement la quantité de lumière réfléchie afin d'éviter que le conducteur soit ébloui lors de la conduite de nuit.

Notes

Si le conducteur peut modifier manuellement la position du rétroviseur intérieur jour et nuit pour éviter d'être ébloui, ce type d'ajustement n'est pas possible avec les rétroviseurs extérieurs.

- ✓ rétroviseur extérieur à atténuation automatique n. m.
- rétroviseur extérieur à gradation automatique n. m.
- rétroviseur extérieur à assombrissement automatique n. m.
- rétroviseur extérieur à électrochrome n. m.

anglais

- auto-dimming exterior mirror
- exterior auto-dimming mirror
- outside automatic-dimming mirror

37. rétroviseur intérieur à atténuation automatique

Définition

Rétroviseur intérieur muni de capteurs de luminosité permettant d'adapter automatiquement la quantité de lumière réfléchie afin d'éviter que le conducteur soit ébloui lors de la conduite de nuit.

Notes

Le conducteur n'a pas besoin de modifier manuellement la position de ce rétroviseur, comme c'est le cas avec le rétroviseur intérieur jour et nuit.

- ✓ rétroviseur intérieur à atténuation automatique n. m.
- rétroviseur intérieur à gradation automatique n. m.
- rétroviseur intérieur à assombrissement automatique n. m.
- rétroviseur intérieur à électrochrome n. m.
- rétroviseur intérieur automatique antiéblouissement n. m.

anglais

- inside rearview auto-dimming mirror
- auto-dimming inside rearview mirror
- auto-dimming interior mirror
- auto-dimming inside mirror
- automatic-dimming inside mirror
- interior auto-dimming mirror

38. rétroviseur intérieur intelligent

Définition

Rétroviseur intérieur muni d'un écran à cristaux liquides relié à une caméra dissimulée dans le hayon d'un véhicule, qui permet d'afficher, une fois activé, une image de l'arrière et des angles morts.



Notes

Le rétroviseur intérieur intelligent permet une bonne visibilité même si des passagers ou des bagages obstruent le champ de vision du conducteur.



rétroviseur intérieur intelligent n. m.

anglais

smart rear view mirror

SRVM

intelligent rear view mirror

39. système antipatinage

Définition

Système de sécurité d'un véhicule automobile qui est conçu pour empêcher ou limiter la perte d'adhérence des roues motrices sur une chaussée glissante.

Notes

Le système antipatinage agit sur les freins ou sur la force motrice des roues. Il est souvent relié au [système de freinage antiblocage](#) ou au [système de contrôle de la stabilité](#).

On rencontre aussi les termes *système de contrôle de traction*, *système de traction asservie* et *traction asservie*.



système antipatinage n. m.

système d'antipatinage n. m.

antipatinage n. m.

régulateur de traction n. m.

Les mots formés avec le préfixe *anti-* s'écrivent généralement sans trait d'union.

Au pluriel, on écrira : *des systèmes antipatinages*, *des systèmes d'antipatinage*, *des antipatinages*, *des régulateurs de traction*.

anglais

traction control system

TCS

traction control

TC

anti-slip regulation

ASR

electronic traction control

ETC

40. système antirenversement

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui permet de prévenir le renversement d'un véhicule automobile en contrôlant son roulis et en intervenant, en cas d'inclinaison trop forte, sur la puissance du moteur et sur le freinage d'une ou plusieurs roues pour rétablir la stabilité du véhicule.



Notes

Le système antirenversement est complémentaire du [système de contrôle de la stabilité](#), particulièrement pour les véhicules dont le centre de gravité est haut. Il utilise souvent un capteur d'orientation pour mesurer l'angle d'inclinaison du véhicule.



système antirenversement n. m.
contrôle de stabilité antiretournement n. m.

Les mots formés avec le préfixe *anti-* s'écrivent généralement sans trait d'union.

anglais

roll stability control
RSC
rollover mitigation
ROM

41. système d'accès mains libres

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui déverrouille automatiquement un véhicule automobile lorsqu'une personne munie de la [clé mains libres](#) correspondante s'en approche, et qui le verrouille dès que celle-ci s'en éloigne.

Notes

Le système d'accès mains libres est souvent couplé au [système de démarrage mains libres](#), l'activation des deux systèmes nécessitant la détection à proximité ou à l'intérieur du véhicule de la clé mains libres.



système d'accès mains libres n. m.
système d'accès sans clé n. m.

Dans *système d'accès sans clé*, *clé* est employé dans le sens de « clé de contact ».

anglais

keyless entry system
passive entry system

42. système d'aide à la conduite

Définition

Système qui vise à faciliter la conduite automobile et à la rendre plus sécuritaire, que ce soit par la communication de renseignements au conducteur ou par la prise en charge complète ou partielle de manœuvres.

Notes

Les systèmes d'aide à la conduite intègrent différents capteurs qui transmettent des données à un bloc de commande électronique. Ce dernier active divers dispositifs en conséquence (par exemple les essuie-glaces lorsque de la pluie est détectée) ou renseigne le conducteur, généralement au moyen d'alertes sonores ou de voyants lumineux.

Parmi les systèmes d'aide à la conduite, on trouve notamment le [système de freinage antiblocage](#), l'[avertisseur de franchissement de ligne](#), le [système d'aide au stationnement](#) ou encore le [système précollision](#).



système d'aide à la conduite n. m.
recommandé par l'OQLF
système d'assistance à la conduite n. m.
système avancé d'aide à la conduite n. m.
système avancé d'assistance à la conduite
n. m.

En France, le terme *système d'aide à la conduite* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2016.

Le terme *système d'aide à la conduite* et ses synonymes s'emploient généralement au pluriel.

anglais

advanced driver assistance system
ADAS
driver assistance system

43. système d'aide au démarrage en pente

Définition

Système d'aide à la conduite qui maintient serrés les freins du véhicule se trouvant à l'arrêt dans une pente, entre le moment où le conducteur relâche la pédale de frein et celui où il appuie sur la pédale d'accélérateur, afin d'empêcher un mouvement indésirable.

Notes

Le système d'aide au démarrage en pente est activé si le véhicule est en marche avant ou en marche arrière. Les freins sont automatiquement appliqués quelques secondes, puis le système est désactivé.



système d'aide au démarrage en pente n. m.
système d'assistance au démarrage en pente n. m.
système d'assistance au départ en pente n. m.
système d'aide au démarrage en côte n. m.
système d'assistance au démarrage en côte n. m.
aide au démarrage en côte n. f.
ADC n. f.

Bien que le terme *démarrage* puisse désigner spécifiquement le fait de mettre le moteur d'un véhicule automobile en marche, il est employé couramment dans le sens de « commencer à rouler; partir ». C'est dans ce dernier sens qu'il faut l'entendre ici.

En France, le terme *aide au démarrage en côte* ainsi que la forme abrégée ADC sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2006.

anglais

hill start assist system
hill start assist
hill start assist control system
hill start assist control

Hill start peut également s'écrire avec un trait d'union (*hill-start assist system*, *hill-start assist*, *hill-start assist control system*, *hill-start assist control*).

44. système d'aide au stationnement

Définition

Système d'aide à la conduite qui assiste le conducteur dans ses manœuvres de stationnement en lui fournissant diverses informations sur son environnement ou en prenant en charge une partie de la manœuvre.



Notes

Les dispositifs compris dans les systèmes d'aide au stationnement sont nombreux et varient d'un constructeur de véhicules automobiles à l'autre. Parmi ces dispositifs, notons la [caméra de recul](#) et l'[écran multifonction](#).

Certains systèmes d'aide au stationnement détectent les espaces de stationnement suffisamment spacieux pour accueillir le véhicule et les signalent au conducteur.



système d'aide au stationnement n. m.
assistant de stationnement n. m.
aide au stationnement n. f.

En France, le terme *aide au stationnement* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2014.

anglais

parking assistance system
park assist system

45. système d'alerte de dépassement de vitesse

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui, au moyen d'un signal vocal, sonore ou visuel, informe le conducteur lorsqu'il dépasse la vitesse maximale autorisée.

Notes

Le système d'alerte de dépassement de vitesse repère les panneaux de signalisation et en fait la lecture à l'aide d'une caméra embarquée ou se fie aux données contenues dans les cartes routières d'un système de localisation GPS pour établir la vitesse maximale autorisée, qu'il compare à la vitesse réelle du véhicule automobile.



système d'alerte de dépassement de vitesse n. m.
alerte de dépassement de vitesse n. f.

Le terme *alerte de dépassement de vitesse* peut aussi désigner le signal vocal, sonore ou visuel qui prévient le conducteur.

anglais

speed alert system
speed alert

46. système d'alerte de distance

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui, grâce à un radar installé à l'avant du véhicule automobile, calcule l'interdistance et alerte le conducteur par un signal visuel ou sonore lorsque cette distance n'est pas sécuritaire.



système d'alerte de distance n. m.
alerte de distance n. f.

Le terme *alerte de distance* peut aussi désigner le signal sonore ou visuel qui prévient le conducteur.

anglais

following distance warning system



47. système d'allumage automatique des feux de route

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui permet de commander automatiquement l'allumage des feux de route en fonction de la présence de véhicules détectés par un [capteur de luminosité](#) ou une caméra.



système d'allumage automatique des feux de route n. m.
allumage automatique des feux de route n. m.
feux de route automatiques n. m. pl.

anglais

automatic high beam system
AHB system
automatic high beam
AHB
automatic high beam headlights
automatic upper beam

48. système d'allumage automatique des phares

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui permet de commander automatiquement l'allumage des feux de croisement en fonction de la luminosité ambiante détectée par un [capteur de luminosité](#).

Notes

En général, ce système commande également l'allumage des feux de position.



système d'allumage automatique des phares n. m.
système de commande automatique des phares n. m.
système d'allumage automatique des feux n. m.
allumage automatique des phares n. m.
allumage automatique des feux n. m.

anglais

automatic headlight system
automatic headlights



49. système d'appel d'urgence

Définition

Système de communication électronique qui transmet automatiquement à un centre d'appels d'urgence les données de géolocalisation et d'identification du véhicule ainsi que les informations mécaniques, permettant aux usagers victimes d'un accident de la route d'être secourus le plus rapidement possible.

Notes

Le système d'appel d'urgence se déclenche automatiquement, mais en cas de non-déclenchement, il est possible de l'activer manuellement.



système d'appel d'urgence n. m.
système d'appel d'urgence automatique n. m.
système d'appel d'urgence intelligent n. m.
appel d'urgence automatique n. m.
appel d'urgence intelligent n. m.
appel d'urgence n. m.

En France, les termes *système d'appel d'urgence* et *appel d'urgence* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2011.

anglais

automated emergency call system
emergency call system
emergency call
eCall marque de commerce

50. système d'arrêt-démarrage automatique

Définition

Système conçu pour que le moteur à essence s'éteigne automatiquement lors de l'immobilisation du véhicule et pour qu'il redémarre dès que le conducteur appuie à nouveau sur la pédale d'accélérateur.

Notes

Le système d'arrêt-démarrage automatique permet de réaliser une économie de carburant, notamment lors des arrêts aux feux de circulation ou dans les embouteillages.



système d'arrêt-démarrage automatique n. m.
système d'arrêt-démarrage automatique au ralenti n. m.

anglais

idle stop-start system
stop-start system
idle stop and go system
ISG system



51. système d'assistance à l'évitement d'urgence

Définition

Système d'aide à la conduite qui, au moyen de capteurs, de radars et de caméras, calcule la trajectoire optimale lors d'une manœuvre d'évitement d'urgence et applique les correctifs nécessaires sur la direction.



système d'assistance à l'évitement d'urgence n. m.
assistance à l'évitement d'urgence n. f.
aide à l'évitement d'urgence n. f.

anglais

evasive steering assist system
emergency steering assist system

52. système d'assistance au changement de voie

Définition

Système d'aide à la conduite qui avertit le conducteur d'un véhicule automobile, au moment de se déporter sur une autre voie de circulation, de la présence dans cette zone ou de l'approche par l'arrière d'un autre véhicule.

Notes

Le système d'assistance au changement de voie est généralement doté de caméras ou de capteurs radars de chaque côté de l'arrière du véhicule automobile, qui balayent les alentours afin de détecter tout autre véhicule.



système d'assistance au changement de voie n. m.
système d'aide au changement de voie n. m.
assistance au changement de voie n. f.
aide au changement de voie n. f.

anglais

lane change assistance system
lane change assistance
LCA
lane change assist system
lane change assistant system
lane change assistant
LCA

53. système d'assistance dans les embouteillages

Définition

Système d'aide à la conduite qui maintient, augmente ou diminue la vitesse du véhicule de manière autonome, selon le mouvement de la circulation.



Notes

À tout moment, le conducteur peut reprendre la maîtrise de son véhicule et désactiver le système d'assistance.



système d'assistance dans les embouteillages n. m.

anglais

traffic jam assist
TJA

54. système d'avertissement acoustique du véhicule

Définition

Système de sonorisation synthétique intégré aux véhicules électriques dans le but de signaler leur présence aux piétons, aux cyclistes ainsi qu'aux personnes ayant une déficience visuelle.

Notes

Le système d'avertissement acoustique du véhicule imite généralement le bruit d'un moteur à combustion et est déclenché lorsque la vitesse du véhicule est de 25 km/h ou moins approximativement. À cette vitesse, le bruit de roulement du véhicule est insuffisant pour servir d'avertissement sonore.



système d'avertissement acoustique du véhicule n. m.
système d'avertissement acoustique n. m.

anglais

acoustic vehicle alerting system
AVAS

55. système de contrôle de la stabilité

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui permet de prévenir les dérapages et la perte de maîtrise en situation de survirage ou de sous-virage en intervenant directement sur la pression des freins d'une ou plusieurs roues ou, indirectement, sur le couple moteur.

Notes

Grâce notamment au capteur d'angle du volant de direction, au capteur de vitesse de lacet et au [capteur de vitesse de roue](#), le système de contrôle de la stabilité peut calculer s'il y a écart ou correspondance entre la direction appliquée au volant et la trajectoire réelle du véhicule automobile, et apporte, s'il y a lieu, les correctifs nécessaires.

Les constructeurs et les équipementiers de véhicules automobiles utilisent différentes appellations pour désigner le système de contrôle de la stabilité, dont *assistance à la stabilité du véhicule*, *programme de stabilité électronique*, *contrôle dynamique du véhicule*.



système de contrôle de la stabilité n. m.
système de contrôle électronique de la stabilité n. m.
système ESC n. m.
ESC n. m.
système électronique d'antidérapage n. m.
électro-stabilisateur programmé n. m.
France
ESP n. m. France

L'emprunt intégral *ESC*, employé seul ou dans le terme *système ESC*, abréviation du terme anglais *electronic stability control*, est acceptable en français. Son emploi est restreint au domaine spécialisé de l'automobile.

En France, le terme *électro-stabilisateur programmé* et le sigle *ESP* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2004.

anglais

electronic stability control system
electronic stability control
ESC
ESC system
electronic stability program
ESP system
dynamic stability control system

Les constructeurs et les équipementiers de véhicules automobiles utilisent d'autres appellations pour désigner le présent concept, dont *vehicle stability assist*, *electronic stabilization program*, *dynamic stability control*.

56. système de contrôle de vitesse en descente

Définition

Système d'aide à la conduite qui permet de maintenir une vitesse constante en serrant automatiquement le frein lors de la conduite dans une pente descendante.

Notes

Le système de contrôle de vitesse en descente est particulièrement conçu pour la conduite hors route, sur les terrains abrupts, irréguliers ou glissants. Le conducteur, n'ayant pas besoin de gérer la vitesse du véhicule, peut se concentrer davantage sur les manœuvres de direction.



système de contrôle de vitesse en descente n. m.
contrôle de vitesse en descente n. m.
système de contrôle en descente n. m.
limiteur de vitesse en descente n. m.

anglais

hill descent control system
hill descent control
HDC
hill descent assist

57. système de démarrage à bouton-poussoir

Définition

Système de démarrage mains libres qui permet le démarrage du véhicule automobile à l'aide d'un bouton-poussoir.



- ✓ système de démarrage à bouton-poussoir n. m.

anglais

push-button ignition system

58. système de démarrage mains libres

Définition

Système d'aide à la conduite qui, grâce à l'identification par radiofréquence, permet à une personne munie de la **clé mains libres** de démarrer un véhicule automobile sans avoir recours à une clé de contact.

Notes

Le système de démarrage mains libres est souvent couplé au **système d'accès mains libres**, l'activation des deux systèmes nécessitant la détection à proximité ou à l'intérieur du véhicule de la clé mains libres.

La vaste majorité des constructeurs de véhicules automobiles ont opté pour le **système de démarrage à bouton-poussoir**, mais il existe d'autres dispositifs qui peuvent jouer le même rôle, comme des interrupteurs, des molettes, etc.

- ✓ système de démarrage mains libres n. m.
système de démarrage sans clé n. m.

Dans *système de démarrage sans clé*, *clé* est employé dans le sens de « clé de contact », soit celle qu'il faut physiquement introduire et tourner dans le commutateur d'allumage du véhicule automobile pour démarrer le moteur.

anglais

keyless ignition system

59. système de désembuage automatique

Définition

Système d'aide à la conduite muni d'un **capteur d'humidité**, qui commande automatiquement l'activation de la ventilation afin d'éviter la formation de buée à l'intérieur du pare-brise ou de l'éliminer.

- ✓ système de désembuage automatique n. m.
désembuage automatique du pare-brise n. m.
désembuage automatique n. m.
autodésembuage n. m.

anglais

automatic defogging system
auto defogging system
automatic defog system
automatic window demisting Royaume-Uni



60. système de détection de l'hypovigilance

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui analyse le comportement de la personne qui conduit le véhicule automobile et l'avertit lorsqu'elle présente des signes d'hypovigilance.

Notes

L'avertissement qu'émet le système de détection de l'hypovigilance peut consister en un signal sonore, visuel ou haptique (vibration du siège ou du volant).



système de détection de l'hypovigilance n. m.
m.
détecteur d'hypovigilance n. m.
détecteur de fatigue n. m.

anglais

hypovigilance detection system
hypovigilance warning system
driver fatigue detection system

61. système de détection des piétons

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) capable de détecter la présence de piétons dans l'environnement du véhicule automobile et d'en avertir le conducteur à l'aide de signaux sonores et visuels en cas de collision imminente.

Notes

Le système de détection des piétons utilise divers capteurs pour repérer les piétons à proximité et est parfois jumelé à un [système de freinage d'urgence automatique](#).



système de détection des piétons n. m.
système de détection de piétons n. m.

anglais

pedestrian detection system
PDS

62. système de freinage antiblocage

Définition

Dispositif de régulation du système de freinage d'un véhicule automobile, qui permet de limiter le blocage des roues en cas de freinage d'urgence ou de freinage sur un sol offrant peu d'adhérence.



Notes

Le système de freinage antiblocage a été conçu pour éviter le dérapage du véhicule et préserver la capacité de guidage des roues directrices.



système de freinage antiblocage n. m.
système de freins antiblocage n. m.
système antiblocage ABS n. m.
système ABS n. m.

Le sigle **ABS** est issu du terme allemand *antiblockiersystem* et il est passé tel quel à l'anglais et au français, même si certains ouvrages dictionnaires français mentionnent qu'il proviendrait de l'anglais *antilock brake (ou braking) system*.



freins ABS n. m. pl. langue courante
ABS n. m. langue courante

Le sigle **ABS** est issu du terme allemand *antiblockiersystem* et il est passé tel quel à l'anglais et au français, même si certains ouvrages dictionnaires français mentionnent qu'il proviendrait de l'anglais *antilock brake (ou braking) system*.

anglais

anti lock brake system
anti lock braking system
anti locking braking system
anti blocking system
anti locking system
ABS

63. système de freinage d'urgence automatique

Définition

Système d'aide à la conduite qui, en cas de détection d'une collision potentielle, avertit le conducteur d'un véhicule automobile du risque tout en ralentissant fortement le véhicule et, en cas de non-réaction du conducteur et de collision imminente, effectue lui-même une manœuvre de freinage d'urgence.

Notes

Le système de freinage d'urgence automatique permet de réduire la gravité de l'impact de la collision, voire d'éviter cette dernière.



système de freinage d'urgence automatique n. m.
freinage d'urgence automatique n. m.
freinage automatique d'urgence n. m.
freinage autonome d'urgence n. m.
freinage d'urgence autonome n. m.

anglais

automatic emergency braking system
automatic emergency braking
AEB
autonomous emergency braking
AEB
automated emergency braking
AEB



64. système de navigation routière

Définition

Système d'aide à la conduite d'un véhicule routier qui utilise le système de localisation GPS pour déterminer la position de l'utilisateur et qui propose des itinéraires possibles menant aux endroits où le conducteur désire se rendre.

Notes

Les systèmes de navigation routière offrent généralement la fonction de **guidage vocal de navigation**.

Le système de navigation routière peut être intégré au véhicule, et les itinéraires, affichés sur l'**écran de navigation**. Il existe également de nombreuses fonctionnalités équivalentes disponibles sur les téléphones intelligents.

On distingue les concepts de « système de navigation routière » et de « système de localisation GPS », qui sont parfois confondus dans l'usage.



système de navigation routière n. m.
système de navigation n. m.
navigateur routier n. m.
géonavigateur n. m.
navigateur n. m.

En France, les termes *géonavigateur* et *navigateur* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2010.

anglais

vehicle navigation system
automotive navigation system
navigation system

65. système de notification de collision

Définition

Système automatisé qui est installé sur un véhicule automobile et qui, à l'aide de capteurs, d'un système de localisation GPS et d'un appareil de télécommunications sans fil, alerte rapidement un centre d'appels d'urgence lorsqu'un accident impliquant ce véhicule vient de se produire.



système de notification de collision n. m.
système automatique d'alerte d'accident n. m.

anglais

automatic crash notification system
ACNS
ACN



66. système de reconnaissance des panneaux de signalisation

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui détecte les panneaux de signalisation et affiche l'information qu'ils contiennent sur le tableau de bord du véhicule.

- ✓ système de reconnaissance des panneaux de signalisation n. m.
- système de reconnaissance des panneaux n. m.
- système de détection des panneaux de circulation n. m.
- assistant de reconnaissance de la signalisation n. m.
- assistant de lecture des panneaux n. m.

anglais

traffic sign recognition system
traffic sign recognition
traffic sign assist
sign assist

On trouve également les termes *intelligent vision* et *road sign information* dans la documentation.

67. système de stationnement automatique

Définition

[Système d'aide au stationnement](#) qui, lorsqu'il est activé, effectue la manœuvre de stationnement à la place du conducteur.

Notes

Le système de stationnement automatique fait appel à divers capteurs qui lui permettent d'orienter le véhicule dans son environnement.

Il ne faut pas confondre le système de stationnement automatique avec le [système de stationnement semi-automatique](#), qui ne commande que la direction du véhicule lors de la manœuvre de stationnement.

- ✓ système de stationnement automatique n. m.
- système de stationnement autonome n. m.
- stationnement automatique n. m.
- stationnement autonome n. m.

anglais

self-parking system
park assist system
parking assistance system
automatic parking assist
automatic parking



68. système de stationnement semi-automatique

Définition

Système d'aide au stationnement qui commande la direction du véhicule à la place du conducteur lors d'une manœuvre de stationnement, mais qui ne commande pas l'accélération ni le freinage.

Notes

Il ne faut pas confondre le système de stationnement semi-automatique avec le **système de stationnement automatique**, qui effectue toute la manœuvre de stationnement.



système de stationnement semi-automatique n. m.
système de stationnement assisté n. m.
stationnement assisté n. m.
stationnement semi-automatique n. m.

En France, les termes *stationnement assisté* et *stationnement semi-automatique* sont recommandés officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2014.

anglais

semi-automatic parking assistance system
semi-autonomous parking assist system
parking assist system
assisted parking system
APS
park assist system
park assist

69. système de suivi de voie

Définition

Système d'aide à la conduite servant à détecter les déviations du véhicule par rapport à sa voie de circulation et à en corriger la trajectoire en conséquence.



système de suivi de voie n. m.
système d'aide au maintien dans la voie n. m.
assistance au maintien de la trajectoire n. f.
assistance de maintien sur la voie n. f.
système de suivi de voie actif n. m.

anglais

lane keeping assist
LKA
lane assist
lane keep assist
lane keeping assist system
lane keeping system

On trouve également les termes *side assist*, *active lane assist*, *lane departure prevention* et *lane keeping assistance* dans la documentation.



70. système de surveillance de la pression des pneus

Définition

Système de sécurité d'un véhicule conçu pour détecter toute baisse de pression des pneus et alerter le conducteur en cas de sous-gonflage de l'un ou plusieurs d'entre eux.

Notes

Le système de surveillance de la pression des pneus peut être qualifié de *direct* lorsqu'il reçoit les données des capteurs de pression des pneus, ou d'*indirect* lorsqu'il calcule la pression à partir des données recueillies par le [système de freinage antiblocage](#) ou le [système de contrôle de la stabilité](#).



système de surveillance de la pression des
pneus n. m.
SSPP n. m.

anglais

tire pressure monitoring system
TPMS

71. système de surveillance des angles morts

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) servant à prévenir le conducteur lorsqu'un véhicule se situe dans son angle mort.

Notes

Généralement, le signal envoyé au conducteur lorsqu'un véhicule se trouve dans son angle mort consiste en un signal lumineux apparaissant dans le rétroviseur extérieur du côté concerné. Si le conducteur actionne son clignotant malgré le fait que le témoin soit allumé, un signal sonore ou tactile (vibration du volant) peut prévenir le conducteur du danger.



système de surveillance des angles morts n.
m.
système de surveillance d'angle mort n. m.



système de détection d'angle mort
avertisseur d'angle mort

Les termes *système de détection d'angle mort* et *avertisseur d'angle mort* ne sont pas appropriés pour désigner le concept. En effet, ces termes laissent entendre que c'est l'angle mort qui est détecté ou qui fait l'objet d'un avertissement, alors que c'est plutôt la présence d'un véhicule dans cette zone qui est signalée.

anglais

blind spot monitor
blind spot information system
BSI
blind spot monitoring system
BSM
blind spot detection system
blind spot warning



72. système de surveillance périphérique

Définition

Système d'aide à la conduite servant à détecter tout obstacle autour du véhicule et à en signaler la présence au conducteur.

✔ système de surveillance périphérique n. m.

anglais

around view monitor system
around view monitor
AVM
surround view monitor
SVM

73. système de téléphonie mains libres

Définition

Système d'aide à la conduite qui permet au conducteur d'un véhicule automobile de téléphoner ou de répondre à un appel téléphonique en conduisant, sans manipuler son téléphone cellulaire.

Notes

Généralement, le système de téléphonie mains libres est relié aux haut-parleurs du véhicule automobile, se commande à l'aide de boutons intégrés au volant et fonctionne notamment grâce à un microphone intégré à l'habitacle du véhicule, à un système de reconnaissance automatique de la parole et à la technologie sans fil Bluetooth.

✔ système de téléphonie mains libres n. m. L'expression *mains libres* est plurielle. Voir, à ce sujet, l'article *Expressions formées avec le mot main* de la Banque de dépannage linguistique.
téléphonie mains libres n. f.

anglais

hands-free telephony system
hands-free phone system
hands-free telephony

74. système de vision nocturne

Définition

Système visuel qui utilise une caméra sensible à la lumière infrarouge, qui permet au conducteur d'un véhicule de voir, clairement et à bonne distance devant lui, la route et ses éventuels obstacles dans l'obscurité.

Notes

Les images prises par la caméra infrarouge sont retransmises en temps réel sur l'**écran multifonction** ou au bas du parebrise. Ce système, en plus de permettre une vision de nuit beaucoup plus nette que de puissants phares, a l'avantage de ne pas aveugler les conducteurs des autres véhicules.



- ✓ système de vision nocturne n. m.
- vision nocturne n. f.
- système de vision de nuit n. m.
- vision de nuit n. f.

anglais

automotive night vision system
night vision system

75. système d'essuie-glaces automatiques

Définition

[Système d'aide à la conduite](#) qui active automatiquement les essuie-glaces et adapte leur vitesse de balayage en fonction de la quantité d'eau détectée sur le pare-brise par un [capteur de pluie](#).

- ✓ système d'essuie-glaces automatiques n. m.
- essuie-glaces automatiques n. m. pl.
- activation automatique des essuie-glaces n. f.
- commande automatique des essuie-glaces n. f.

anglais

automatic wiper system
rain-sensing wiper system
rain sensing wipers

76. système précollision

Définition

Système de protection des passagers conçu pour s'activer automatiquement dès que les dispositifs de détection du véhicule ont prévu l'imminence d'un impact, afin d'en atténuer les conséquences.

Notes

Les systèmes précollisions fonctionnent grâce à des capteurs, à des radars et à des caméras qui permettent de déterminer en temps réel la vitesse du véhicule et sa distance avec d'éventuels obstacles afin d'évaluer les probabilités de collision.

- ✓ système précollision n. m.
- système de précollision n. m.
- système de prévention de collision n. m.
- système d'anticipation des chocs n. m.

Les mots formés avec le préfixe *pré-* ne prennent pas de trait d'union. *Pré-* se joint directement au mot qui suit (nom, adjectif ou verbe) même s'il y a rencontre de deux voyelles.

Le virage est amorcé

Vocabulaire de l'aide à la conduite



anglais

pre-collision system

PCS

collision prevention assist

collision avoidance system

collision prevention system

Le virage est amorcé

Vocabulaire de l'aide à la conduite

Pour accéder à l'ensemble des vocabulaires de l'Office québécois de la langue française :
oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html.

Pour connaître les outils et les services linguistiques de l'Office :
vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques.

Pour consulter les ressources de la Vitrine linguistique :
vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca.

Pour visiter le site de l'Office :
oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx.

Abonnez-vous à nos infolettres



© Office québécois de la langue française, 2024

Office québécois
de la langue
française

Québec 